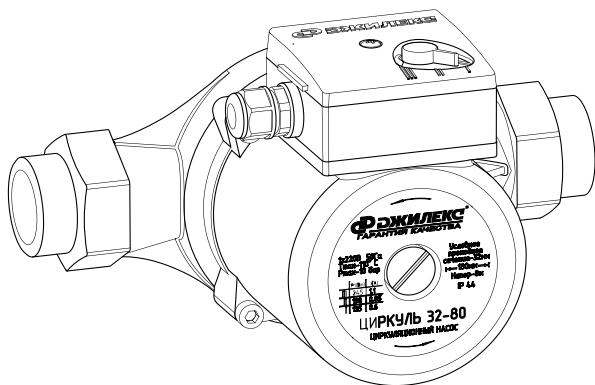


**ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
НАСОС ДЛЯ СИСТЕМ ОТОПЛЕНИЯ**

ЦИРКУЛЬ

ЦИРКУЛЬ



1.1 Область применения.

Насос «ЦИРКУЛЬ» применяется для циркуляции воды или теплоносителя в системах отопления и горячего водоснабжения. Насосы нельзя использовать в системах, связанных с питьевым водоснабжением и в областях, связанных с продуктами питания.

1.2 Данные об изделии.

Способ обозначения

«ЦИРКУЛЬ» 32/80

Серия насоса: «ЦИРКУЛЬ»

Условное проходное сечение насоса, мм: 32

Напор, м: 80

* цифры в обозначении насоса показывают присоединительный размер резьбы, мм: 25, 32.

** цифры в обозначении насоса показывают максимальный напор при закрытых водоразборных кранах, м: 40, 60, 80.

1.3 Характеристики насоса.

Уровень защиты: IP 44

Двигатель: 220 В / 50 Гц

Уровень шума: < 45 дБ(А)

Температура теплоносителя: от +2°C до +110°C.

Максимальная температура внешней среды: 50°C

Максимально допустимое давление в системе может составлять 10 МПа (10 бар).

Установочный размер: 180 мм

1.4 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Насос	Режим работы	Q, куб. м./ час.	Мощность, Вт	I, А	H, м. вод ст. max.	Присоединительный размер резьбы, дюйм	Присоединительный размер гайки, дюйм
ЦИРКУЛЬ 25 - 40	1	1.5	32	0.15	2.0	1(1/2)	1
	2	2.5	50	0.22	3.2		
	3	3.0	65	0.28	4.5		
ЦИРКУЛЬ 25 - 60	1	1.6	55	0.25	2.5		
	2	2.5	70	0.35	4.4		
	3	3.8	100	0.45	6.0		
ЦИРКУЛЬ 25 - 80	1	3.0	135	0.60	4.0		
	2	5.0	190	0.85	7.0		
	3	8.0	245	1.10	8.0		
ЦИРКУЛЬ 32 - 40	1	1.5	32	0.15	2.0	2	1 (1/4)
	2	2.5	50	0.22	3.2		
	3	3.0	65	0.28	4.5		
ЦИРКУЛЬ 32 - 60	1	1.6	55	0.25	2.5		
	2	2.5	70	0.35	4.4		
	3	3.8	100	0.45	6.0		
ЦИРКУЛЬ 32 - 80	1	3.0	135	0.60	4.0		
	2	5.0	190	0.85	7.0		
	3	8.0	245	1.10	8.0		

1.5 Типы сред

Вода для отопления согласно VDI 2035. Смесь воды с этиленгликолем в соотношении 1:1. При добавлении этиленгликоля изменяется вязкость жидкости, поэтому, в зависимости от его процентного содержания, необходимо корректировать гидравлические характеристики насоса.

Максимальная вязкость перекачиваемой воды 1 мм²/с (1сСт) при 20°C.

Рекомендуется применять только высококачественные ингибиторные

добавки, обеспечивающие антикоррозийную защиту. Теплоноситель должен быть чистым, не содержать твердых частиц или волокон. Перед установкой и вводом насоса в эксплуатацию потребителю необходимо внимательно изучить настоящее руководство по эксплуатации и безопасности.

ВНИМАНИЕ! Данный электонасос не предназначен для перекачивания вязких или агрессивных жидкостей, антифриза, кислот, щелочей и др.

- не допускается работа насоса без воды. Работа насоса без воды приводит к быстрому истиранию керамических подшипников, что приводит к застопориванию рабочего колеса. Стирание керамических подшипников вследствие работы без воды не является гарантийным случаем!

- насос категорически запрещается использовать в системах, связанных с питьевым водоснабжением и в областях, связанных с продуктами питания

- с целью обеспечения оптимальных условий эксплуатации, бесшумной работы и для избежания вибраций трубопровода при перекачивании воды с температурой до +110°C, величина динамического давления на входе насоса должна быть не менее 9 м. водяного столба (0,9 бар.)

2.1 Обозначения предупреждений в руководстве по эксплуатации

Общее обозначение опасности



Опасность электрического напряжения



В рекомендациях по безопасности, несоблюдение которых может повлечь за собой угрозу для функционирования насоса, указано слово: **ВНИМАНИЕ!**

2.4 Эксплуатационные ограничения.

Надежность работы поставляемого насоса гарантируется только в случае соблюдения положений настоящего руководства по эксплуатации. Ни в коем случае нельзя превышать максимальные значения, указанные в паспорте.

3. ТРАНСПОРТИРОВКА И ХРАНЕНИЕ

ВНИМАНИЕ! Насос необходимо защитить от воздействия влаги и механических повреждений.

Насос не должен подвергаться воздействию температур вне диапазона -10°C - $+50^{\circ}\text{C}$.

4. ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ

Описание насоса.

Насос «ЦИРКУЛЬ» - насос с мокрым ротором и трехскоростным электромотором.

Скорости переключаются вручную.

Важнейшими преимуществами данного переключения являются:

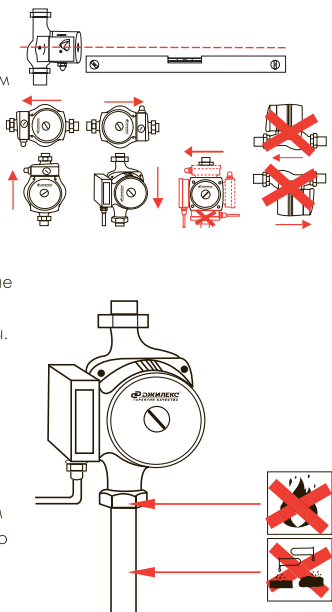
- экономия энергии с одновременным снижением эксплуатационных расходов,
- снижение уровня шума, вызываемого слишком большим протоком воды или теплоносителя.

5.1 Квалификация персонала

ВНИМАНИЕ! Все работы на насосе выполняются только в выключенном состоянии. Только квалифицированные специалисты могут обслуживать и устанавливать данное оборудование. Персонал по монтажу должен пройти соответствующее обучение для проведения указанных работ.

5.2 Монтаж насоса

Насос разрешается устанавливать в хорошо проветриваемом и защищенном от холода месте. Насос разрешается устанавливать после завершения всех сварочных работ и очистки системы. Рекомендуется устанавливать закрывающие вентили до и после насоса, что позволит при возможной замене насоса предотвратить слив и повторное заполнение системы. Необходимо установить трубы таким образом, чтобы насос не испытывал давления под их весом, трубы не должны иметь предварительного напряжения. Насос устанавливается напрямую в трубопровод таким образом, чтобы ось от входного к выходному отверстию была соосна трубопроводу. Насос необходимо устанавливать в

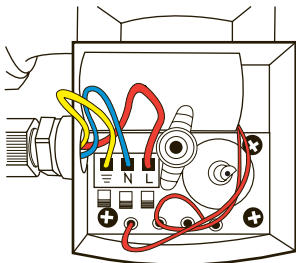


ровной части трубопровода, которая составляет минимум $5 - 10 \times D$ (где D - номинальный диаметр трубы насоса) от колена - это позволяет обеспечить минимальные вибрации и шум. Направление потока воды через насос должно соответствовать направлению стрелки на корпусе насоса; номинальный диаметр трубы не должен быть меньше номинального диаметра насоса. Вращение мотора в гидравлическом корпусе обозначено на информационной табличке. Насос необходимо устанавливать в легкодоступном месте для обеспечения доступа в случае проведения работ. Установку насоса необходимо произвести таким образом, чтобы вода не повредила мотор и коробку подключения.

5.3 Электрическое подключение.

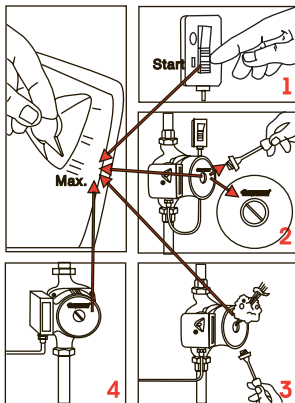
Насосы «ЦИРКУЛЬ» оснащены встроенным однофазным электромотором, подключаемым к напряжению диапазоном 220 В, $\pm 5\%$ 50Гц. Устройство защитного отключения (УЗО) всех полюсов от сети питания необходимо установить в электропроводку в соответствии с правилами технической эксплуатации электроустановок потребителей и правилами техники безопасности при эксплуатации электроустановок потребителей (ПТЭ и ПТБ). Монтаж электропроводки должен быть осуществлен опытным и уполномоченным электриком, берущим на себя ответственность за все свои действия! Все провода подключения необходимо разместить таким образом, чтобы они ни в коем случае не соприкасались с трубопроводом и/или гидравлическим корпусом насоса и/или корпусом мотора. Тип напряжения электросети должен соответствовать данным на информационной табличке. Необходимо заземлить насос в соответствии с действующими предписаниями.

5.4 Схема подключения насоса к электросети.



Электрическое соединение насоса необходимо выполнить по соединительной схеме, которая отображена на нижней стороне крышки мотора. Перед этим необходимо отвинтить верхнюю крышку.

6. ВВОД НАСОСА В ЭКСПЛУАТАЦИЮ



6.1 В процессе выпуска воздуха необходимо предохранять электрические соединения от возможного попадания теплоносителя (воды)

В насосах типа «ЦИРКУЛЬ» ротор работает в воде. Ротор установлен в специальных работающих на смазке водой подшипниках, поэтому перед вводом в эксплуатацию необходимо заполнить насос водой и откачать воздух. Для выпуска воздуха из насоса необходимо

выкрутить болт на обратной стороне электромотора (рис.3) - воздух начнет стравливаться через прорезь между валом мотора и подшипником. После того как начнет вытекать вода, необходимо закрутить болт, открыть вентили со стороны всасывания и со стороны нагнетания. В зависимости от условий работы насоса или системы в целом (температура среды), насос может сильно нагреваться.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ОТКАЧИВАТЬ ВОЗДУХ И ВКЛЮЧАТЬ НАСОС НЕОБХОДИМО ПРИ СКОРОСТИ (3).

Во избежание ожогов не рекомендуется дотрагиваться до насоса!

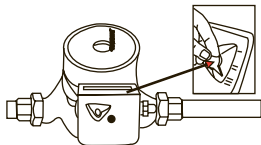


В процессе выпуска воздуха необходимо предохранять электрические компоненты.



6.2 Настройка скоростей 3, 2, 1.

В насосах установлены трехскоростные электромоторы. Для выбора необходимой скорости (3, 2, 1) на конденсаторной коробке расположен переключатель.



7. ОБСЛУЖИВАНИЕ

Перед выполнением работ с насосом необходимо его отключить от сети электропитания. Необходимо исключить несанкционированный повторный запуск насоса неуполномоченным лицом.

При высоких температурах воды и высоком давлении в системе необходимо дождаться стывания насоса.

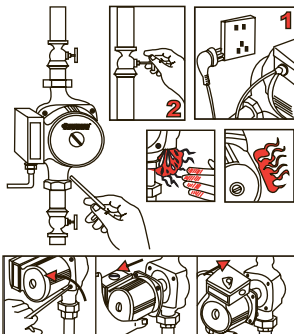
Несоблюдение данного правила повышает опасность ожогов!

При нормальных условиях эксплуатации насосы не требуют обслуживания в течение нескольких лет. В случае длительного перерыва в работе насос может блокироваться.

Насос необходимо

разблокировать по следующей схеме: выключить насос; закрыть вентили со стороны нагнетания и со стороны всасывания; удалить болт для откачки воздуха; отверткой, которую необходимо установить в прорезь на валу, крутить вал до тех пор, пока он не начнет свободно вращаться. После этого необходимо установить болт для откачки воздуха на место. Насос не предназначен для использования лицами, не обладающими необходимым опытом или знаниями, детьми, лицами с ограниченными физическими, психическими или умственными способностями.

Не позволяйте детям играть с устройством.



8. ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Гарантийный срок - 12 месяцев с момента продажи изделия через розничную торговую сеть. В течение гарантийного срока торгующая организация, представляющая изготовителя (ООО «ДЖИЛЕКС») бесплатно устраняет/устраняет дефекты, возникшие по вине завода-изготовителя, при условии соблюдения потребителем правил эксплуатации, хранения, транспортировки, монтажа и наличия правильно заполненного гарантийного талона.

9. УСЛОВИЯ ВЫПОЛНЕНИЯ ГАРАНТИЙНЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ

Изготовитель не несет ответственность за ущерб, причиненный покупателю в результате неправильного монтажа и эксплуатации изделия.

Гарантия не распространяется на повреждения, возникшие в результате несоблюдения данного руководства по эксплуатации, нарушения сохранности пломб, самостоятельной разборки или ремонта, неправильного монтажа или подключения, на повреждения, полученные в результате неправильной транспортировки, хранения, удара или падения, при наличии внешних механических повреждений и при наличии следов воздействия химически активных веществ.

ВНИМАНИЕ! При покупке изделия требуйте в Вашем присутствии проверки комплектности и заполнения гарантийного талона. Без предъявления данного талона или выявления факта фальсификации при его заполнении, претензии по качеству не принимаются и гарантийный ремонт не производится.

При несоблюдении правил и техники безопасности сервисный центр в праве отказать от гарантийного обслуживания.

10. НЕПОЛАДКИ: ПРИЧИНЫ И ИХ УСТРАНЕНИЕ

Неисправности	Возможные причины	Устранение
1. Насос не запускается.	1. Отсутствует напряжение электропитания. 2. Забокирован ротор из-за налета на подшипниках. 3. Неисправен конденсатор.	1. Проверить электрокабель. 2. Выбрать максимальную скорость и/или разблокировать вал при помощи отвертки. 3. Обратиться в сервис-центр.

2. Слишком высокий уровень шума системы отопления.	1. Слишком большой поток воды. 2. Наличие воздуха в системе.	1. Установить меньшую скорость. 2. Удалить воздух из системы.
3. Слишком высокий уровень шума циркуляционного насоса.	1. Наличие воздуха в насосе.	1. Удалить воздух из насоса.
4. Циркуляционный насос запускается, но почти сразу останавливается.	1. Наличие известкового налета между ротором и гильзой статора или между рабочим колесом и корпусом насоса.	1. Удалить известковый налет, разблокировать вал при помощи отвертки.
<p>Монтаж и демонтаж, доставка к месту ремонта осуществляется за счет покупателя.</p>		

11. КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

№	Наименование	Количество
1	Насос "Циркуль"	1
2	Инструкция по эксплуатации + Гарантийный талон	1
3		
4	Тара упаковочная	1
5	Соединительная муфта	2

12. СВИДЕТЕЛЬСТВО О ПРИЕМКЕ

ДАТА ВЫПУСКА _____



Продукция изготовлена в соответствии с ТУ 3468-001-61533394-2014. Соответствует требованиям технических регламентов Таможенного союза «О безопасности низковольтного оборудования» (ТР ТС 004/2011) и «Электромагнитная совместимость технических средств» (ТР ТС 020/2011) и признана годной к эксплуатации.

Сертификат Соответствия № ТС RU С-RU.ME20.B.00041.

Срок действия: с 25.04.2014 по 24.04.2017 включительно.

Выдан: Орган по сертификации средств информатизации, приборостроения, медицинской техники и электрооборудования Федерального государственного унитарного предприятия «Всероссийский научно-исследовательский институт стандартизации и сертификации в машиностроении», аттестат регистрационный № РОСС RU.0001.11 ME20, выдан 26.04.2013, Федеральной службой по аккредитации.

Соответствует требованиям Технического регламента Таможенного союза «О безопасности машин и оборудования» (ТР ТС 010/2011).

Декларация о соответствии: № ТС № RU Д-RU.AЯ04.B.00062.

Срок действия: с 24.04.2014 по 23.04.2019 включительно.

Завод-изготовитель оставляет за собой право на изменения в конструкции изделия, не снижающие его потребительских качеств.



Редакция 1.2
2014 год.



Завод-изготовитель: ООО «ДЖИЛЕКС»
142180, М.О., г. Климовск, ул. Индустриальная, д. 9.

Техническая консультация:
тел: (499) 400 55 55 доб: 48-10, 48-11;
www.jeelex.ru

- 1 Общие данные**
 - 1.1 Область применения
 - 1.2 Данные об изделии
 - 1.3 Данные насоса
 - 1.4 Технические характеристики
 - 1.5 Типы сред
- 2 Безопасность**
 - 2.1 Обозначения предупреждений в руководстве по эксплуатации
 - 2.2 Нарушение требований безопасности
 - 2.3 Требования безопасности для пользователя
 - 2.4 Эксплуатационные ограничения
- 3 Транспортировка и хранение**
- 4 Описание изделия**
- 5 Установка**
 - 5.1 Квалификация персонала
 - 5.2 Монтаж насоса
 - 5.3 Электрическое подключение
 - 5.4 Схема подключения насоса к электросети
- 6 Ввод насоса в эксплуатацию**
 - 6.1 Заполнение насоса и выпуск воздуха
 - 6.2 Настройка скоростей насоса 3, 2, 1
- 7 Обслуживание.**
- 8 Гарантийные обязательства**
- 9 Условия выполнения гарантийных обязательств**
- 10 Неполадки: причины и их устранение**
- 11 Комплект поставки**
- 12 Свидетельство о приемке**

ДЛЯ ЗАМЕТОК

A large rectangular area with a blue border and horizontal blue lines, intended for taking notes. The lines are evenly spaced and cover the majority of the page's content area.

ДЛЯ ЗАМЕТОК

A large rectangular area with a blue border and horizontal blue lines, intended for taking notes. The lines are evenly spaced and cover the majority of the page's content area.



ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

СЕРИЙНЫЙ
НОМЕР

Уважаемый покупатель! Благодарим Вас за покупку. Пожалуйста, ознакомьтесь с условиями гарантийного обслуживания и распишитесь в талоне.

Срок службы:

Бытовых электронасосов - 10 лет.

Гидроаккумулятора - 5 лет.

Группа безопасности - 5 лет.

Остального оборудования - 10 лет.

Гарантийный срок:

Бытовые электронасосы - 12 месяцев;

Оголовки скважинные - 36 месяцев;

Гидроаккумуляторы - 24 месяца;

Расширительные баки - 24 месяца;

Расширительные баки с индексом «F» - 12 месяцев;

Пластиковый фланец - 36 месяцев;

Остальное оборудование - 12 месяцев.

Наименование оборудования «_____»

Дата продажи «__» _____ 201__ г.

Подпись продавца _____ / _____ /
(подпись) (Ф. И. О.)

Печать торгующей организации

м. п.

Внимание!

Гарантийный талон без указания наименования оборудования, даты продажи, подписи продавца и печати торгующей организации НЕДЕЙСТВИТЕЛЕН!

Адреса всех сервисных центров смотрите на нашем сайте www.jeelex.ru

Гарантия не предусматривает возмещения материального ущерба и травм, связанных с эксплуатацией нашего оборудования.

Доставка к месту гарантийного обслуживания осуществляется за счет покупателя.

В случае обнаружения неисправности оборудования, по вине завода-изготовителя в период гарантийного срока и после его истечения, необходимо обратиться в специализированный сервисный центр, авторизованный нами. Гарантийное обслуживание в сервисном центре предусматривает ремонт оборудования и/или замену дефектных деталей.

СЕРИЙНЫЙ
НОМЕР

ОТРЫВНОЙ ТАЛОН «ДЖИЛЕКС»

СЕРИЙНЫЙ
НОМЕР

ОТРЫВНОЙ ТАЛОН «ДЖИЛЕКС»

СЕРИЙНЫЙ
НОМЕР

ОТРЫВНОЙ ТАЛОН «ДЖИЛЕКС»